



St. Casimir R. C. Church
239 Nepperhan Av. Yonkers, NY 10701
Tel. (914) 963-1254; Fax (914) 969-5204
E-mail: office@casimirchurch.com

apostle
of the Pallottine Parishes

Our Lady of Mt. Carmel Church
70 Park Hill Av. Yonkers, NY 10701
Tel. (914) 963-4766; Fax (914) 410-4101
E-mail: ourladyofmtcarmel1915@gmail.com



Third SUNDAY of LENT, March 15 (N° 10) 2020 + YOU WELCOME! Witajcie! Bienvenidos Hermanos!



120 St. Casimir Church
Saturday Mass:
5:00 pm - in English
SUNDAY MASS:
8:00 am - in English
10:00 am - *po polsku*
6:00 pm - *en español*

PARISH STAFF
Fr. MAREK RUDECKI SAC, Pastor
Fr. Wiesław Gaska SAC, *Parochial vicar*
Alfred R. Impallomeni, Jr., *Deacon*
Marianne Lomoriello, *Secretary*
Maria Rodriguez, *Secretary*
Anna Kaplińska, *Organist*
Marc Bauman, *Organist*
Alina Gauza, *Polish School, Principal*

Our Lady of Mt. Carmel
Saturday Mass:
6:30 pm - in English
SUNDAY MASS:
9:00 am - *en español*
11:15 am - in English
12:30 pm - *en español*



DALY MASS - Msza św. codzienna
Monday - Saturday:

8:00 am - *English (Rectory)*

Piątek: 7:00 pm - *Po polsku (Kościół)*

THE DEVOTION / Nabożeństwa

HOLY HOUR: First Friday's, 7:30 pm

Chaplet of Divine Mercy: 7:30 am (*Rectory*)

THE CONFESSION / Spowiedź

Saturday: 4:00 - 4:55 pm

Monday/Friday: 7:30 am - 7:55 am

RECTORY OFFICE

Tuesday-Friday: 12:30 pm - 5:30 pm

CARDINAL'S APPEAL 2020

MOUNT CARMEL parish goal is \$ 23,000
and **St. CASIMIR parish goal is 16,500.**

I am asking for your participation in the 2020 Cardinal's Appeal because it is your generous support to effectively live out its mission of teaching, serving and sanctifying. The work and services made possible through your donation to the Annual Cardinal Appeal help people in Archdiocese in ways that no one parish can alone. **Please remain assured** that your gift to the Annual Cardinal Appeal cannot be used in the settlement of abuse claims or for anything other than their intended purpose.

Apel Katolicki 2020 rozpoczęty!

Prosimy, aby wszyscy parafianie i goście po głębokiej modlitwie, podjęli decyzję o wielkości swojego daru na tegoroczny Apel. Dzieła i usługi, które są prowadzone dzięki darowiznom pomagają osobom potrzebującym w naszej Archidiecezji w sposób, którego żadna parafia sama nie może zaoferować. Zapewniamy, że datków na Doroczną Apel nie można wykorzystać do celów innych niż zamierzone. **Dziękujemy tym, którzy już złożyli ofiarę** na ten szczytny cel. A tych, którzy jeszcze tego nie zrobili zachęcamy do włączenia się do tego pięknego dzieła (*Koperty są przy wejściu do kościoła i w biurze parafialnym*). Bóg zapłać za wszystkie ofiary!

YOUR GIFT HELPS SUPPORT:

- 36,000
Students in parish schools
- 74,635
Students in parish religious education programs
- 63
Retired priests at the St. John Vianney Center
- 27
Seminarians
- 31
Needy parishes

We need to allow Jesus free entry into our personal lives. Gospel message challenges us to get rid of our unholy attachments and the evil habits that keep us enslaved and idolatrous. Lent is the time to learn from our mistakes of over-indulgence in food, drink, drugs, gambling, promiscuity, or any other addiction that may keep us from coming to the *living waters* of a right relationship with God. *We all have our short list, don't we?* We all know, honest to God, what it is we need to leave behind before we come to the *Living Water* & the Bread of Heaven. Let us make an earnest attempt to do Lenten season.



„Daj mi tej wody, abym już nie pragnęła i nie przychodziła tu czerpać”. Chciała się po prostu uwolnić od fizycznego trudu związanego z czerpaniem i noszeniem wody. Nam się wydaje, że ta prośba jest trochę za mała na tak wielką okazję, jaka jej się nadarzyła. Być może stworzyła jakiś świat dla siebie, w którym czuła się, mimo trudności, w miarę szczęśliwie i nie odczuwała większych pragnień. **To może stać się również naszym udziałem. Jeżeli nie angażujemy się w szukanie wody żywej, w szukanie Boga, to odruchowo musimy tę pustkę czymś wypełnić.** Staramy się więc wypełnić nasze życie przez inne „małe pocieszenia”, jak nadmierna aktywność, dążenie do sukcesu, zwiedzanie świata, narzucanie się innym ze swoją miłością i przyjaźnią, szukanie doznań zmysłowych, szukanie adrenaliny, nadmierna konsumpcja, pogoń za nowinkami technicznymi etc. Natchniony autor w refrenie dzisiejszego Psalmu zachęca nas: **„Kiedy Bóg mówi, nie gardź Jego słowem”.** Otwórzmy się na ten szczególnie głos i podejmiemy dialog, który pomoże nam dostrzec i zrozumieć, co jest rzeczywiście ważne na naszej tegorocznej drodze wielkopostnej. **Pamiętajmy, że pragnienie wody żywej, łaski, przyjaźni z Jezusem powinno być pragnieniem każdego z nas. My też szukamy napoju nieśmiertelności. Po to przychodzimy przecież do kościoła. Szukamy pokarmu, który nas nasyci. Szukamy napoju, który gasi wszelkie pragnienia. Takim napojem jest sam Jezus Chrystus. Mówi do nas: Woda, którą Ja mu dam, stanie się w nim źródłem wody wytryskującej ku życiu wiecznemu (J 4, 14).**

SUNDAY MASSES - DOMINGOS

Saturday: 6:30 pm - *in English*

SUNDAY: 9:00 am - *en español*

11:15 am - *in English*

12:30 pm - *en español*

DALY MASS - MISA SEMANAL

Monday, Wednesday, Friday

9:00 am - *English*

Monday - Friday: 7:00 pm - *Español*

Saturday: 9:00 am - *en bilingüe*

THE DEVOTION / Devociones

HORA SANTA: First Friday's de 6:00 pm

ROSARY: 6:30 pm, *en español* (la iglesia)

THE CONFESSION / Confesiones

Saturday: 6:00 - 6:55 pm

Monday/Friday: 6:30- 6:55 pm

RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday

9:30 am - 10:30 am & 12:30 - 5:30 pm



Niedziela ze św. Janem Pawłem II

Rok 2020 jest rokiem Św. Jana Pawła II.

18 maja będziemy obchodzić 100 rocznicę Jego urodzin. W każdą III niedzielę miesiąca o 3:00 pm modlimy się za Kościół, Ojczyznę i za naszą Parafię w roku Jubileuszu 120-lecia.

New Mass since March

in St. Casimir Parish

Every Sunday at 3:00 pm

First Sunday in Polish

Second Sunday in English

Third Sunday in Polish

Fourth Sunday in Spanish

Święty Boże, Święty mocny...

Trwa święty czas *Wielkiego Postu*. Czas modlitwy, nawrócenia, jalużności i czas pełnienia dobrych uczynków. Jest to czas duchowego wzrostu w wierze, nadziei i miłości. Chyba nikt z was nie może narzekać na brak możliwości do wspólnotowej czy indywidualnej modlitwy w naszej parafii. Dziękuję wszystkim parafianom i gościom za udział w naszych nabożeństwach Drogi Krzyżowej w piątki i w Gorzkich Żali w niedzielę. Wierni zaś mogą przyjmować komunię do ręki. Z kolei znak pokoju uczestnicy mszy św. powinni przekazywać sobie skinieniem głowy, a nie podaniem dłoni. Proszę o respektowanie zaleceń sanitarnych z epidemią „koronawirusa”. **Bądźmy czujni i ostrożni! Jezuu ufam Tobie!**

MASS INTENTIONS - Intencje Mszalne**SATURDAY – March 14th**

8:00 am - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski(1) *By: Family*
 4:00 pm - HOLY HOUR & CONFESSION
 5:00 pm - *†* Helena Ladziński - *By: Stephan Schurick*

The Third SUNDAY of Lent - March 15th

8:00 am - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Teresy i Zbigniewa Skotnicki - *By: Family*
†† Barbara, Chester Henryk Dybski(2) *By: Family*
 10:00 am - O Boże Błogosławieństwo dla i łaskę wiary dla Filipa - *Od: Rodziny*
 3:00 pm - Dziczynna za 70 lat życia i o Boże błogosław.
 6:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus

MONDAY – March 16th

8:00 am - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski (3) *By: Family*

TUESDAY – February 17th St. Patrick

8:00 am - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski (4) *By: Family*

WEDNESDAY – March 18th - St. Cyril

8:00 am - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski (5) *By: Family*

THURSDAY – March 19th St. Joseph

8:00 am - God's Blessings, Good Health, Love & Celebrating the Name Day of Josephina Upon Josephina Lee - *By: Parents & Sister.*

FRIDAY – March 20th

8:00 am - God's Blessings & Happy Birthday Upon Christina *By: The Koo's Family.*
 6:30 pm - Station of The Cross (in English)
 7:00 pm - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski(7) *By: Family*
 7:30 pm - Droga Krzyżowa (Po polsku)

SATURDAY – March 21st

8:00 am - *†* Helena Ladziński - *By: Halina Cipora & Family*
 4:00 pm - HOLY HOUR & CONFESSION
 5:00 pm - *†* Barbara Dybski - *Od Teresy Lizak*

The Fourth SUNDAY of Lent - March 22nd

8:00 am - *††* Barbara, Chester Henryk Dybski (9) *By: Family*
 10:00 am - *††* Kazimiera i Zenon Metrak - *Od Córk*
 3:00 pm - *†* Józef Pałucki, *Od Córk* i *Małgorzaty Walencik z Rodziną.*
 6:00 pm - I. RETIRO DE LA DIVINA MISERICORDIA

DRUGA SKŁADKA NIEDZIELNA. Po konsultacjach podjąłem decyzję o wprowadzeniu regularnej drugiej tacy niedzielnej. Taki zwyczaj istnieje w parafiach NY. Parafia zyska od jednej do dwóch tac miesięczne. Taca będzie przeznaczona na utrzymanie 5 budynków Parafii. Bardzo dziękuję za zrozumienie i ofiarność. *Ks. M. Rudecki SAC*

SANCTUARY LAMP
March 14th – March 20th
 In loving memory of
PETER SR., PETER JR. &
TERESA FILA
By: SOKOLIK FAMILY



Second Collection: \$1,306

Offering - March 8, 2020

TIME	Attendance	Offertory
5:00 pm	58	\$ 1,151
8:00 am	35	\$ 398
10:00 am	123	\$ 1,355
3:00 pm	4	\$ 185
6:00 pm	65	\$ 238
TOTAL	285	\$ 3,326

GORZKIE ŻALE
 Niedziele, godz. 11:00 am
DRUGA KRZYŻOWA
 Station of the Cross
 Fridays / Piątki
 6:30 pm - in English
 7:30 pm - po polsku

THE THIRD SUNDAY OF LENT

ATTENTION: PLEASE NOTE, an additional Holy Mass has been included in our Sunday Mass schedule. We will celebrate Holy Mass in profound love and devotion to the Most Holy Eucharist every Sunday afternoon at 3 PM. We will alternate Mass celebrated in Polish - the first & Third Sunday of the month and Mass celebrated in English - the second Sunday of the month, Spanish - fourth Sunday. Please come, that we may offer our utmost praise and honor for Our Savior's sacred Body and Blood embodied in the Most Holy Eucharist.

SUNDAY (3/15) - SECOND COLLECTION - CATHOLIC RELIEF SERVICES COLLECTION - By participating in the Catholic Relief Service Collection (CRSC), you are responding to Jesus in disguise in some of the most marginalized communities in the world. CRSC agencies work to provide food, water, disaster relief, and other vital assistance to those in most need throughout the world. Envelopes for this CATHOLIC RELIEF SERVICES Collection are available in the vestibule of our Church.

FRIDAY (3/20) - During the Season of Lent, the STATIONS OF THE CROSS Services will be offered every Friday in English at 6:30 PM (except Good Friday - 4/10) and in Polish at 7:30 PM.

2020 CARDINAL'S STEWARDSHIP APPEAL

This year, our Parishes assigned Appeal Goal is \$16,500.00. Presently, we have been blessed to receive \$1,325.00 from 8 donors. With your support we can achieve success, toward our goal and, most importantly, for our suffering brethren in most need. We most humbly urge all of our parishioners and friends to please take home a 2020 Cardinal's Stewardship Appeal envelope, available in the vestibule of our Church, and please make a thoughtful contribution towards this year's Appeal. You may then either drop you completed envelope, with your contribution or pledge, into our weekly Collection basket or mail it directly to the Archdiocese or make your gift online at www.cardinalsappeal.org and just click the "donate Now" button and find our Parish. Your support is most profoundly appreciated by our Archdiocese & especially our suffering brethren most in need of your caring.

GORZKIE ŻALE są śpiewane każdą niedzielą wielkiego postu o 11:00 am. Zapraszamy wszystkich na tę Polską tradycję postną.

Uroczystość św. Józefa, 19 marca

O Święty Józefie, strózu Jezusa, małżonku Przczystej Maryi, który przeszedłeś przez życie doskonale spełniając swój obowiązek, utrzymując pracą rąk Świętą Rodzinę z Nazaretu, wspieraj przychylnie tych, którzy ufni do Ciebie się zwracają! Ty znasz ich dążenia, ich braki, ich nadzieje, oni do Ciebie się uciekają, ponieważ wiedzą, że w Tobie znajdują Tego, kto ich zrozumie i obroni. Również i Ty zaznałeś przeciwności, trudu, zmęczenia; ale właśnie przez te starania o zapewnienie bytu materialnego, Twój duch osiągnął najgłębszy pokój, cieszył się niewypowiedzianą radością z obcowania ze Synem Bożym i z Maryją, Jego Najmilszą Matką, Tobie powierzonymi. Niech zrozumieją ci, których otaczasz swoją opieką, że nie są samotni w swej pracy, niech umieją odkrywać obok siebie Jezusa, przyjmować Go z wdzięcznością i strzec Go wiernie, tak jak Ty to czyniłeś. I wyjednaj, by w każdej rodzinie łaski niebios spływały obficie.

**MODLITWA O ZAPRZESTANIE EPIDEMII KORONAWIRUSA**

Ojcze nasz, pełni ufności prosimy Ciebie, aby koronawirus nie siał więcej zniszczeń i aby udało się jak najszybciej opanować epidemię. Prosimy, abyś przywrócił zdrowie zakażonym i pokój miejscom, do których koronawirus już dotarł. Przyjmij tych, którzy zmarli na skutek tej choroby, pociesz ich rodziny. **Wspieraj i chroń** personel medyczny zwalczający wirus, inspiruj i błogosław tym, którzy starają się opanować sytuację. Panie **Jezu, lekarzu naszych dusz i ciał**, czujemy się bezradni w tej sytuacji ogólnoświatowego zagrożenia, ale ufamy Tobie, udziel nam pokoju i zdrowia. *Matko Boża, chroń nas i opiekuj się nami, prowadź nas w miłości do Twojego Syna, Jezusa.*

MASS INTENTIONS - Monte Carmelo Parroquia

SATURDAY – March 14th

9:00 am - Eduardo Davila, Birthday, by Family
6:30 pm - † Juana Sime (10) de sus Hijos

The Third SUNDAY of LENT - March 15th

9:00 am - Ermesia Gerard & Filomena Carazza
by: *Fernanda Milo*
† Jose Raimundo Balbuena de Blanca Balbuena
11:15 am - †† Nicolas Rabano Mustera, Dionisia Rosales Uy,
By: *Benedict Mustera*
12:30 pm - † Antonio Mamsuela Mansuela de sus Hijos
† Ignacio Galan Vazquez de Julissa Hija
Rosalinda Rosas Cruz, 1 año de la Vida - de los Padres

MONDAY – March 16th

9:00 am - For God's Mercy and the end of the coronavirus epidemic
7:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus

TUESDAY – March 17th

7:00 am - David Jesús Genao, de Clara Genao & Hijos

WEDNESDAY – March 18th

9:00 am - Elia Lujan, cumpleaños de vida
7:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus

THURSDAY – March 19th St. JOSEPH

7:00 pm - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (6) By: Family

FRIDAY – March 20th

9:00 am - For God's Mercy and the end of the coronavirus epidemic
5:00 pm - VÍA CRUCIS para los Niños y Padres de Familia
7:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus
7:30 pm - The Station of the Cross - VÍA CRUCIS (bilingüe)

SATURDAY – March 21st

9:00 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (8) By: Family
6:30 pm - For God's Mercy and the end of the coronavirus epidemic

SUNDAY of LENT - March 22nd

9:00 am - † Isael Matilde Marin, de Familia Marin
11:15 am - Thanksgiving for Santiago Lionel Gutierrez, Birthday
by Abuelos y Tíos
12:30 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus

ATENCIÓN GUADALUPANOS

Reunión a los que quieren aumentar devoción de Guadalupano será el **29 de marzo** - el **DOMINGO** a las 12:30 pm .

Catequesis de Marzo

Domingos: 15, 22, 29
Los miércoles: 18, 25
Los jueves: 19, 26

CALENDARIO 2020

03.15 Tercer Domingo de CUARESMA
03.21 Retiro de Legión de María
03.28 Retiro del Grupo de Oración
03.29 Reunión de los GUADALUPANOS, 12:30 pm

DE CADA DIA
CONFESIONES Y ROSARIO: 6:30 - 6:55 pm
DE CADA SEMANA

GRUPO DE ORACIÓN, los martes de 6:30 pm
LEGIÓN MARÍA, los sábados de 9:00 am
Los Viernes, Adoración y confesión 7:30-8:15 pm

VÍA CRUCIS
Los martes
7:30 pm

YOUTHS
in English

The FRIDAY'S
7:30 pm

Viernes para NIÑOS
a las 5:00 pm
en bilingüe.

Our Lady of Mt. Carmel
Yonkers NY

EL AGUA DE VIDA



El encuentro de Jesús con la samaritana es el modelo de lo que debe ser nuestra vida cristiana. Esta mujer representa a todos aquellos que quieren conocer a Jesús. Y deja ver además las dos dimensiones que tiene todo camino de conversión: Por un lado las aspiraciones del hombre: dame de beber; y por el otro la propuesta de Jesús: *si conocieras el don de Dios.*

¿Qué tenemos que hacer nosotros? Nosotros queremos pedirle a Dios que le dé agua viva, agua nueva, torrentes de amor a los corazones, porque eso de pronto puede parecer hasta más difícil que la lluvia. Llevamos años y años sacando agua de los pozos del mundo, el agua que no sacia plenamente. La experiencia de la samaritana se ha venido repitiendo a lo largo de los siglos, pues todos somos pecadores. Esta es una cuaresma para rezar. Cuando el ser humano aprende a rezar es cuando comienza a crecer porque percibe que su vida necesita otra clase de alimento que no le proporciona el consumo material de cosas. Cuando reza no emplea muchas palabras. No busca entender sino amar y dejarse amar. En esta cuaresma los invito a rezar con la samaritana: "**Señor, tengo sed de Ti; estoy cansado del camino. Dame de beber. Tú eres la vida de mi vida. Lléname de Ti**". Entonces estaremos de acuerdo con Santa Teresa de Jesús que decía: "**Quien a Dios tiene, nada le falta Sólo Dios basta**". Que Dios nos regale agua nueva, torrentes de agua viva, para que nuestros corazones, así parezcan resecos por el odio, por la indiferencia, por la violencia, puedan sacar amor, puedan dar amor. Eso no lo puede el ser humano solo, pero con Jesús al lado y con la Palabra de Jesús, sí se puede.

YOUTH - INVITATION - JÓVENES

All Saturday of Lent Time we have the Mass et 6:30 pm & meditation of Station of the Cross FRIDAYS at 7:30 pm.

REUNIONES DE PADRES (Comunión)

La reunión de los padres, niños y jóvenes que van a recibir la Primera Comunión en este año, será en los **VIERNES durante VÍA CRUCIS la cuaresma a 5:00 pm** (en la Iglesia) como preparación para la primera confesión.



Coronavirus: el doctor cura, pero es Dios quien sana
Dios omnipotente y misericordioso, mira compasivo nuestra aflicción, alivia las fatigas de tus hijos y confirma su fe, para que siempre confíen sin vacilar en tu paternal providencia. Sostén a los enfermos y concédeles la salud, y a los difuntos dales la vida eterna. Te lo suplicamos por intercesión de María, salud de los enfermos. Coronilla a la Divina Misericordia...

Bajo tu protección buscamos refugio, Santa Madre de Dios. No desprecies nuestras súplicas que estamos en la prueba y libéranos de todo pecado, o Virgen gloriosa y bendita."

Donations for Easter plants

In celebration of Easter, we would like to decorate Mt. Carmel Church in lovely springtime plants. We invite our parishioners to honor our Lord's Resurrection by making a donation so that we are able to purchase these plants. Please place your donations in the collection basket. especial envelopes. Thank you.

Donación de Altagracianos \$1,843
THANK YOU—MUCHAS GRACIAS!

OFFERING - March 8, 2020

TIME	Offertory	Fundraising	Attendance
6:30 pm	\$ 133	\$ 85	50
9:00 am	\$ 361	\$ 163	85
11:15 am	\$ 968	\$ 269	195
12:30 pm	\$ 791	\$ 341	233
Candles	\$ 204	Env. 120	563
TOTAL	\$ 2,457	\$ 859	\$ 3,315

LA EUCHARISTÍA
es el
Cielo



LECTURAS DE LA SEMANA

03:15: Ex 17:3-7; Rom 5:1-2, 5-8; Jn 4:5-42
03:16: 2 Kgs 5:1-15; Ps 42; Lk 4:24-30
03:17: Dn 3:25, 34-43; Ps 25; Mt 18:21-35
03:18: Dt 4:1, 5-9; Ps 147; Mt 5:17-19
03:19: 2 Sm 7:4-16; Rom 4:13-22; Mt 1:16-24
03:20: Hos 14:2-10; Ps 81; Mk 12:28-34
03:21: Hos 6:1-6; Ps 51; Lk 18:9-14
03:22: 1 Sm 16:1-13; Eph 5:8-14; Jn 9:1-41